

- ✓ Interne oversættere
- ✓ Alle sprogekombinationer
- ✓ Konkurrencedygtige priser
- ✓ Hurtig levering
- ✓ Fast kontaktperson
- ✓ Integreerede løsninger

Mere end en oversættelse

Den gode oversættelse handler ikke kun om at forvandle en tekst fra et sprog til et andet. Det handler lige så meget om at omdanne den til en fængende tekst, der tager højde for målgruppe, kulturelle forskelle samt nuancer og udvikling i sproget. Dette kaldes lokalisering af din oversættelse.

Hvis du ønsker, at oversætteren i højere grad løsriver sig fra kildeteksten for at skabe en kreativ oversættelse, kalder vi det transkreation. Den type oversættelse egner sig blandt andet rigtig godt til forskellige former for marketing- og reklametekster samt hjemmesideindhold.

Foretrækker du at modtage en meget tekstnær oversættelse for selv at kunne arbejde videre med og bearbejde teksten, er det også en mulighed. Det er typisk en god idé ved oversættelse af manualer, instruktioner, vejledninger samt diverse juridiske eller tekniske dokumenter.

Generelt er det vigtigt, at du fortæller os, hvad dine ønsker og krav er, så du får et produkt retur, der lever fuldt ud op til dine forventninger.

Oversættere med branchekendskab

Takket være vores lange erfaring og store netværk af sprogspecialister, varetager vi oversættelse af alle teksttyper (fra manualer til reklametekster) inden for mange forskellige brancher. Vi sørger for at finde den rette oversætter med kendskab til din branche.

Vores specialer ligger blandt andet inden for medicinske oversættelser, økonomiske oversættelser, finansielle oversættelser, juridiske oversættelser, tekniske oversættelser og marketingrelaterede oversættelser. Vi finder altid den rette oversætter til dit projekt, og vi ser generelt ingen begrænsninger, men kun muligheder i din opgave.

Fast team af sprogspecialister

Professionelle oversættelser kræver dygtige sprogspecialister og med vores erfarne team af såvel interne som eksterne oversættere, kan du trygt overlade opgaven til os.

Vi anvender modersmålsoversættere, som alle er nøje udvalgt og kvalitetstestet, og vi stiller strenge krav til blandt andet deres uddannelse og erfaring. Vi kræver blandt andet en uddannelse på kandidatniveau og flere års erfaring. Desuden kvalitetstester vi løbende vores samarbejdspartnere, så den samme gode kvalitet opretholdes.

Til din opgave udvælger vi et fast team af oversættere, som kender din branche, og som tager højde for sproget og jargonen i netop din virksomhed.

Der læses altid korrektur på dine oversættelser, men det er ingen hemmelighed, at fire øjne ser bedre end to, og derfor tilbyder vi, at oversættelsen tjekkes igennem af hele to sprogspecialister.

Samarbejde baseret på tillid

Vi ønsker et godt og tæt samarbejde baseret på tillid. Hos os er alle kunder lige vigtige, og alle opgaver bliver derfor prioriteret lige højt.

Tæt kontakt med vores kunder er fundamentet for et godt samarbejde, så vi løbende kan tilpasse løsningerne til netop dit behov og ønske. Derfor får du en fast kontaktperson hos os, som altid står klar til at hjælpe dig.

Din tilfredshed er vores motivation.

Cloud-baserede oversættelsesværktøjer

Vi anvender effektive og cloud-baserede oversættelsesværktøjer, der sikrer konsistent terminologi samt genkendelse af tidligere oversatte segmenter og termer, så du vil opleve, at det vil blive billigere og billigere at få oversat dine tekster.

Den cloud-baserede løsning gør det desuden muligt for alle oversættere og korrekturlæsere hos både jer og os at arbejde i den samme "sky". Det sikrer en høj kvalitet og gør samtidig processen effektiv og smidig.

Legaliserede oversættelser

Visse typer dokumenter, som for eksempel juridiske dokumenter, kræver legalisering (bekræftelse af underskrift) for at være retsgyldige i et andet land. Vi kender kravene i de forskellige lande og kan hjælpe dig med at gøre dine dokumenter retsgyldige og officielle.

I Danmark kræves det for eksempel, at dokumentet oversættes og underskrives af en translatør. Dernæst skal dokumentet til Dansk Erhverv eller en notar, som godkender enten virksomheden eller den enkelte person med et stempel. Afslutningsvis skal dokumentet legaliseres (apostillepåtegnes) i Udenrigsministeriet.

Læs mere om legalisering af dokumenter på Udenrigsministeriets hjemmeside. Her kan du læse de nye regler, der bl.a. præciserer, at det nu kaldes en legaliseret oversættelse i stedet for en certificeret eller autoriseret oversættelse udført af en statsautoriseret translatør. Hos AdHoc Translations anvender vi stadig altid kun uddannede translatører til oversættelse af dokumenter, der kræver legalisering.

Hvis du vælger os til at udføre opgaven, klarer vi nemt og hurtigt både oversættelsen og legaliseringen for dig, så du modtager et retsgyldigt dokument, der er klar til brug.

Terminologistyring

Vi udarbejder termlister og tilbyder terminologistyring for at sikre konsistent terminologi i din kommunikation. På den måde undgår du eventuelle misforståelser, øger troværdigheden og gør dine tekster professionelle.

Vi bruger de nyeste cloud-baserede sprogværktøjer, som gør håndteringen effektiv og simpel. Ud over at sikre konsistent terminologi i alle oversættelser, kan værktøjerne være til gavn for jeres interne skribenter af blandt andet teknisk dokumentation, da de nemt kan få adgang til relevante termlister, termbaser og oversættelseshukommelser.

Fuldt overblik og nem håndtering

Vores integrerede platform, SmartDesk, gør det nemt og smidigt for dig at sende og modtage dine opgaver, at få en pris på din oversættelse samt at bevare et godt overblik over alle dine opgaver, så du kan holde styr på processen og budgettet.

Du har også mulighed for at få interessante rapporter over blandt andet dit forbrug, genbrug af oversættelser osv.